



联合国 大会



PROVISIONAL

A/46/PV.15

8 October 1991

CHINESE

大会 第四十六届会议

第十五次会议临时逐字记录

1991年9月30日星期一，下午3点

在纽约总部举行

主席：希哈比先生

(沙特阿拉伯)

嗣后：阿布杜拉·阿迈德·巴达维先生 (副主席)

(马来西亚)

----- 厄瓜多尔共和国总统罗德里戈·博尔哈先生讲话

----- 一般性辩论 (9) (续)

下列人士发了言：

塞伊德先生

(阿曼)

沙特·费萨尔亲王

(沙特阿拉伯)

曼格拉普斯先生

(菲律宾)

格罗斯·埃斯佩尔先生

(乌拉圭)

黄先生

(新加坡)

塞伊先生

(冈比亚)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

下午3点15分开会。

厄瓜多尔共和国总统罗德里戈·博尔哈先生讲话

主席(以阿拉伯语发言):大会将首先聆听厄瓜多尔共和国总统的讲话。

厄瓜多尔共和国总统罗德里戈·博尔哈先生在陪同下走进大会堂。

主席(以阿拉伯语发言):我代表大会荣幸地欢迎厄瓜多尔共和国总统罗德里戈·博尔哈先生阁下前来联合国并请他向大会讲话。

博尔哈总统(以西班牙语发言):产生于第二次世界大战的国际秩序已经死亡。我们看到以冷战为标志的历史的一个阶段的结束,世界大国两极分化的结束,以及把世界分化为小国仅仅成为主要大国在政治方面的工具而人类则受制于恐怖平衡的两个主要势力范围现象的结束。随着最近国际事件的发生,历史上的一个新时期已经露出曙光,它的特点从政治角度上看是前专制和中央集权的社会实现民主化,而在经济领域中则是建立主要集团、开放市场、消除关税壁垒以及让货物、劳务、资本、技术和其它生产要素自由流通。

这些变化发生如此之快,以至我们还未能研究它们、解释它们或完全掌握其内涵。这是因为科学与技术的进步使历史正在越来越迅速在前进。人类社会在十年中所发生的变化比过去一个世纪还快。

我甚至说21世纪已经结束。它以1914年的第一次世界大战开始,以柏林墙倒塌结束。人类生活中发生的重大事件是划时代的,成为历史上的里程碑。正如在476年,罗马帝国的垮台标志着古代的开始,中世纪的开始;正如在1492年美洲大陆的发现成为近代史的开端;正如法国革命成为近代与当代的分界线;正如在广岛和长崎原子弹的爆炸成为当今时代的开始——因此柏林墙的倒塌象征着21世纪的结束。因为柏林墙不仅是将一座城市一分为二的围墙,而是两种哲学、政治、经济和社会体系之间不能缓和的敌意的象征。

从哲学史的观点来看,苏联发生的事件标志着一个大帝国的垮台,从辩证法的观

点来看,这些事件只是历史中的短暂阶段。自然、人类、和文化的一切产物都是从产生、发展、达到顶峰然后走向衰落的。整个历史都是如此,波斯帝国、罗马帝国、穆斯林帝国和奥托曼帝国如此,几个世纪以来形成的许多其他权力中心亦如此。

马克思主义已经在实践中失败。拥护马克思主义的人们偏离了马克思主义最初实现解放的目标:他们匆忙踏上独裁主义之路;全心全意将畸形的一党制强加于其社会;他们压制自由的丰富力量;他们使无产阶级专政永久化,通过一系列取代行为导致政党取代无产阶级,权力机构取代政党,领导取代权力机构;最终他们将权力集中在少数杰出的领导人手中,他们在各自的社会中作出决定,发布并取消命令,为所欲为。

在另一方面,生产资料多层化明显使其经济的发展动力丧失。政府对生产资料的控制很快导致高层次官僚的阶级利益产生,从而再次出现压迫与被压迫者之间的旧矛盾--在1848年《共产党宣言》中已经对此加以谴责。然而,尽管情况可能如此,尽管马克思主义的政治与经济理论或许已经在一些历史上的应用过程中失败,但是这些理论首先谴责一个结构不公正社会的麻木道德观念,谴责19世纪资本主义的泛滥以及统治阶级经济上的自私本性,我们对此不能不加以赞赏。自相矛盾的是,我甚至还得说马克思主义理论在实践中已经失败,但是这些理论迫使世界改变进程。

随着东西方对抗减弱,广泛而占主导地位的发达世界与落后而依赖性强的发展中世界之间的南北经济矛盾正变得十分明显。

至于拉丁美洲,我们正在经历自相矛盾而且悲剧的情况,一方面经过多年的巨大努力实现了政治民主,另一方面经济不发达导致社会不公正、贫穷并依赖外部世界。事实上,我们只有少量民主--即政治民主--但是我们缺乏经济和社会民主。

在拉丁美洲政治民主从未象今天这样广泛,我们地区从未象有这么多国家在民主政权领导下生活。事实上所有拉丁美洲国家都有通过公民投票选举的政府。但是政治进步并没有化为经济繁荣与社会福利。相反,我们的民主体制却承受着过去遗

留下来的沉重的危机负担：收入减少，人们生活质量下降，与偿付能力相比不合比例的高债务，用于经济发展的新资本流入减少，对外部门问题严重，令人忧虑的宏观经济混乱状况，长期受压制的社会需求——所有这些再加上众所周知的结构不健全。

这至少会带来两种危险：第一，民主政权发现自己陷入一种困境，他们必须要满足其人民的长期和合法要求，却又无法提供适当的援助和满意地解决办法；第二，有一个管理被如此多的社会问题所困扰的社会的 capability 的问题。显然这就使管理的任务成为极端困难事情。我们民主国家正在驶过危险的水域，在狂风暴雨中我们拉丁美洲的政治家正在努力把持航向，不放弃我们的民主目标，就人权和出版自由进行公开的思想辩论。

过去46年中联合国在维护世界和平与安全方面执行了非常重要的任务。联合国曾面临冷战产生的许多风暴：巴勒斯坦问题；中东的许多冲突；朝鲜战争；刚果问题；塞浦路斯的分裂；多米尼加共和国1965年的内战；印度和巴基斯坦之间的争端；越南战争；阿富汗冲突——它的解决是东西方缓和进程的第一步，厄瓜多尔外交部长迪亚哥·卡多贝斯从中发挥了主要作用；安哥拉问题；纳米比亚问题；中美洲的和解；伊拉克和科威特的战争以及这个世界组织曾坚定而谨慎地面对过的许多其他冲突。

但是，世界所处的新情况要求联合国发挥新的作用。冷战结束了，但是今天我们必须对贫穷开战。我们必须资助和平而不是战争。我们必须为生命而不是为死亡努力。我们必须创造一个更具道德和更合理的世界。应付经济和社会挑战是我们的首要任务。改善我们人民的生活质量是必须的，国际社会正义是建设世界和平的先决条件。因此，在发展领域，特别在世界比较落后的地区促进经济发展的人的方面，新的前景正展现在联合国面前。

让我借此机会代表我国政府和人民表示我们坚决支持联合国经济及社会理事会采取主动行动召开一次最高级会议，更彻底地解决社会发展和寻求能够更准确估价人类发展的办法。

和平是一个普遍的、不可分的利益，我们必须认识到，当和平在任何地方受到威

胁时，世界和平也就受到损害。在国家间关系中这一原则的范围和深度变得越来越重要。厄瓜多尔人民希望在和平中生活。厄瓜多尔实际上是一片和平的绿洲。对我们来讲，和平是我们发展的主要经济资源。根据上世纪著名墨西哥领导人贝尼托·华雷斯作的明确并永远适时的定义，我们希望有正义基础上的和平，被理解为尊重其他人的权利的和平。

这样的和平必须同尊重我国的亚马孙河权利联系起来——我要在大会提出这个题目。厄瓜多尔和秘鲁多年来存在领土争端，至今尚未解决。这一问题继续影响和平、安全和区域一体化，对本区域长期构成具有潜在危险的紧张局势。我国政府以非常严肃和负责任地对待这一问题。

众所周知，我是经过三次考验之后才开始执政的——这意味着我经历三次竞选运动，发表上千次讲话。但是我从来没有在这些讲话中利用同秘鲁的领土争端问题，因为我一直感到这一问题对我国命运至关重要，不可在竞选运动讲话中提出。自从我担任总统以来，我一直努力创造一种同秘鲁缓和和友好的气氛，以便使我们找到一条和平解决这一问题的办法。在我国整个历史上我是第一个访问秘鲁的厄瓜多尔总统。同样，阿兰·加西亚是第一位到厄瓜多尔的秘鲁国家元首。去年5月22日在秘鲁马丘比丘的印加遗迹，我在安第斯总统最高级会议开幕式上指出：

“进行这两次访问是因为我们共同希望创造一个缓和、和平、安定、友好、谅解和相互信任的气氛，在这种气氛下我们可以在某个时间就我们持有相反意见的双边问题进行讨论。”

我的一贯作为表明我希望和平，希望和平解决我们的问题。本着我被赋予的道义权利，又鉴于我国一贯遵守《宪章》关于和平解决领土争端、拒绝通过武力兼并领土和拒绝承认军事胜利创造权力的原则，我从这个人类最崇高最具威望的讲台呼吁秘鲁通过教皇约翰·保罗二世仲裁和平解决我们长期的领土争端问题。仲裁是国际法承认的解决争端的和平办法之一。不久前阿根廷和智利在比格尔问题上争端的解决显示了仲裁的效力。厄瓜多尔人民和秘鲁人民都是虔诚的基督徒，将尊敬地遵

守这样一项决定。我向秘鲁建议让我们在和平中生活，共同努力促进发展、社会正义和提高我们两国人民的生活质量。

我呼吁秘鲁和我们一起削减军费，使我们能把最好的努力、精力和财政资源用于生产事业。

我敦促秘鲁在我们国家之间开始一个和平和相互信任的时代，使我们能够摆脱对战争恐怖的恐惧，一起在进步的道路上共同前进。我敦促秘鲁国家元首和南美洲所有其他国家的元首庄严宣布我们地区为和平区。让我们按照经济和人的发展需求发展一种民主安全的概念。让我们在解决我们的争端中抛弃使用武力或以武力相威胁。让我们把我们的边界变成交朋友和友谊场所。让我们对军备说“不”，对拉丁美洲核武器化说“不”。我以人类文明共处的价值平等、正义与和平的名义提出这一建议。

主席(以阿拉伯语发言)：我代表大会感谢厄瓜多尔总统刚才所作的讲话。

厄瓜多尔共和国总统罗德里格·博尔哈先生在陪同下走出大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

赛义德先生(阿曼)(以阿拉伯语发言)：主席先生，首先请允许我对你当选大会第四十六届会议主席表示衷心祝贺。你众所周知的才干和经验以及贵国沙特阿拉伯对《联合国宪章》的原则和理想的信念是本届会议取得成功的最好保障。

我也要对你的前任吉多·德马尔科先生表示深切的赞赏，他和主席团其他成员为大会第四十五届会议的圆满成功作出了真诚的努力。

我代表我国借此机会向秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生表示我们诚挚的感谢和赞赏，他继续努力按照这一国际组织的崇高原则提高联合国的信誉并以同样的方式促进国际和平与合作。

我也要代表我国对秘书长去年在和平解决科威特危机中所作的努力正式地表示

赞赏。我们也要感谢他为解决中东人质问题所作的持续努力。

我们欢欣鼓舞地注意到,在联合国影响扩大的同时,联合国会员国有了增加,其普遍性也得到了增强,我国欢迎大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国加入联合国,希望它们的加入能够为朝鲜半岛的持久和平创造条件。我也欢迎马绍尔群岛共和国、密克罗尼西亚联邦、立陶宛共和国、爱沙尼亚共和国和拉脱维亚共和国加入联合国。我们祝愿它们成功地实现一个更加稳定、更加繁荣的未来。

本届会议是在国际关系史,特别是联合国历史中的一个突出的时代召开的。东西方从未有过如此积极的关系,而这种关系又在很大程度上创造了一种圆满解决许多悬而未决的国际问题的机会。

因此,我们必须利用这一有利国际形势,毫不犹豫地利用这一机会使后世不再遭受战祸,维护人的尊严,并在国家主权、正义、尊重法律和所有国家之间建设性合作的基础上增进安全与稳定。这些概念与联合国赖以建立的基础是不可分割的。

我们都有责任来维护这些崇高的概念,以便给这一代人和后代带来幸福、安全和繁荣,并使其摆脱暴力、不稳定和对抗。

国际社会通过本组织呼吁和平与合作、因此,联合国有责任尽一切努力立防止自己彼此用作给人类带来苦难的工具。相反给联合国应被当作一个发展和国家公司合作的媒介加以利用。

科威特危机是冷战以后对当前世界秩序的最大考验。在主的保佑下,新秩序通过了考验,联合国获得了伟大的胜利。国际社会已决定性表明,国际关系必须受国际法的管制,使用武力解决国家间争端是违反国际法的。

我国政府再次表示深深感谢所有那些迅速支持海湾合作委员会(海湾委员会)各国的兄弟和友好国家。这种支持开创了国际合作中的一个真正先例。我想在此转达我国对国际社会所持勇敢和决定性立场,尤其是不遗余力支持法治和执行联合国沙特阿拉伯王国立场的感谢。

位于霍尔木兹海湾的我国充分意识到其巨大责任。因此我们努力在建立海湾地

区安全的工作中发挥建设性作用。我们一直同海湾委员会中的兄弟们一道进行海湾、阿拉伯和国际一级的未来安全安排的工作,以便实现安全和稳定。在这方面,我们一贯征求我们在海湾战争的邻国,尤其是伊朗伊斯兰共和国的意见。

我必须说,尽管危机之后带来的问题,在可怕的悲剧、巨大的苦难和生命的丧失之中,仍然有和平生存的空间。我甚至可以这样说,仅仅由于我们在和平稳定和经济繁荣方面有着共同的利益,我们朝着国际和平方面的稳步进展正在获得势头。我们对这种共同利益的认得和我们促进它的努力导致我们相信,区域合作将取代对抗和对峙,因而我们期望一个更为美好的未来。

海湾危机表明,该地区的安定与稳定是与世界经济紧密相连的。由于这场危机在经济上受到损害的不仅仅是发达国家。发展中国家和较贫穷国家也由于不稳定的油价和贸易的停止而受到沉重打击。这个事实使我们意识到区域性安排不仅仅是为了海湾地区的安全与稳定,而且是为了服务于整个国际社会的利益。

巴勒斯坦问题是中东不稳定的主要根源。在这个问题以及阿拉伯人和以色列之间和其他而未决问题得到解决之前,并除非它们得到解决,在中东发生新危机的机会将不幸地变得更大。因此 为了全世界的和平,应该解决巴勒斯坦问题。

我国相信建设性对话的重要性,因此支持国际合法性和联合国决议的基础上、持久和公正解决巴勒斯坦问题的国际努力。我们在这方面欢迎美国为在阿拉伯各国和以色列之间召开一次中东问题和平会议所作的努力。我们还欢迎阿拉伯各方与该问题直接有关的各方对该会议所作的积极反应。

阿曼苏丹国对和平的支持将不会减退或向绝望屈服。我们支持寻求一项和平解决办法的所得努力,我们坚信,阿拉伯各国是在真正严肃地寻求和平。

3年以前,巴勒斯坦全国委员会通过了一项为和平铺平道路的历史性决议。但不幸的是,以色列通过其占领和镇压被占领的巴勒斯坦领土上手无寸铁的居民,以更为不妥协的态度回答。

我们真诚希望以色列将不失去这个历史性机会,并同阿拉伯各国地区进行认真

的谈判,以便给该地区带来持久和全面的和平。我们呼吁那些同以色列有良好关系的国家说服该国停止在它占领的阿拉伯领土上建立以色列居民点的工作和停止镇压巴勒斯坦人,因为该项政策是为和平进行认真谈判的主要障碍。

我们在这个讲台上呼吁世界上所有国家为在安全理事会第22(1967)和338(1973)号决议的基础上实现和平尽一切可能的努力。联合国在这方面有特殊的责任尽力执行其决议。这样我们将在中东看到新的国际秩序的曙光,只有在那个时候,和平才会在各国人民之间获得胜利。

我们已看到在中东其他地方出现较大进展。在黎巴嫩,我们满意地注意到黎巴嫩政府在执行台耶夫协定中采取的每一个积极步骤。我们对于安全和繁荣将在黎巴嫩所有地区获得胜利而感到乐观。我们再次呼吁国际社会寻求执行规定以色列从黎巴嫩领土撤军的安全理事会第425(1978)号决议。

阿富汗的局势需要进行一步努力。我国赞扬联合国为争取和平解决阿富汗问题所作的努力,最近一次这样的努力是1990年5月22日秘书长的和平计划。然而,大约有500万阿富汗难民。200万残废的阿富汗人一直等待着流血的结束,更不要说还有100万或更多的人自从危机爆发以来丧生。这样的巨大苦难需要在一个扩大的全国政府和难民返回家园上的基础上得到决定性和明确的解决,以及让难民返回其家园。

阿曼和苏联建立外交关系才6年。在这些年里发生了许多改变了苏联东欧国家性质的巨大事件,对此任何人在当时都是不可能预料的。

苏联的这些发展要更多地归功于那些以巨大的勇气和决心领导了改革和开放运动的人。在由于他们的政策而达到的这个阶段,他们的名字将作为自由与和平的象征载入史册。苏联领导自1985年以来通过的改革和开放为涌现出有着相当大的决心、勇气和责任感的苏联领导人铺平道路。

在此我不得不再一次代表我国向苏联人民和俄罗斯共和国为其对上个月的事件采取的积极立场表示敬意。政变的失败和苏联恢复合法性确实是世界和平的一次伟

大胜利,也是新的世界秩序的又一次胜利。

有许多迹象表明朝着和平的发展。联合国要为解决争端发挥充分的作用还有很大的余地,我们为柬埔寨、南非、塞浦路斯、非洲之角、中美洲和世界其他地区感到乐观,那里的人民一向渴望自由、安全和和平。联合国在这些问题上发挥了重大作用。它还需要为解决这些和其他问题作出进一步的努力。尽管被赋予沉重的任务,但作为最高的世界组织,他对许多超出单个国家能力的问题和有关的问题负有特别的责任。

我们认为,为制定一项将为当代人和后代保护地球资源的综合全球战略奠定基础至关重要。在这方面,明年将在巴西召开的环境与发展会议将面临巨大的挑战。通过经济发展实现了目前的实力和繁荣的工业化国家在这方面负有特别的责任,因为它们的发展为其他国家树下了效仿的榜样,这就是在不适当考虑环境与发展之间关系的情况下利用地球资源。水土流失、水资源匮乏、臭氧层枯竭、空气污染和某些动植物的灭绝,比以往任何时候表明需要进一步努力,找到保护全球环境的共同原则。在所有这些方面,工业化国家不能推卸其历史责任,今天,由于科威特熊熊燃烧的数百口油井,海湾的环境正在受到损害。虽然为限制海湾漏出油所造成的损害已正在作出值得赞赏的努力,但需要进一步的国际努力。虽然对向我们提供的合作感到宽慰,因为我们相信今后要解决问题就必须合作,但我们觉得建设性合作是前进的唯一途径。

另外一个国际问题就是军备竞赛,我国欢迎乔治·布什总统星期五就他的国家单方面削减其战略核武器所采取的主动行动。我国欢迎美国和苏联限制它们的核武库所采取的步骤。我们敦促它们朝这个方向采取进一步的步骤。按照我们对核武器潜在威胁的估计,我们认为主要危险来自这些过量杀伤武器的没有控制地扩散。

世界当今经历着不分国界的严重的经济问题。最近,发展中世界发展缓慢,通货膨胀盛行,南北之间的差距扩大。我们欢迎在政治领域新的世界秩序的重大成就,但我们期待着这个秩序的新理想落实到经济关系的领域。发展中世界取得经济繁荣符

合所有国家的利益,因为它是每一个国家发展进步的基础。另一方面,我们希望发展中国家将朝着面向经济市场的经济政策采取具体步骤,为经济进步和繁荣奠定坚实的基础。

我们一直注视着这方面的进展,然而,我们注意到还有许多事情要做。我们欢迎发达世界采取的减免债务做法,但我们必须注意到许多发展中国家仍然在债务和缺少投资的双重负担下呻吟。发展的前景受到局限,因为保护主义经济措施剥夺了进入富国市场的机会。提高技术转让也需进一步努力。意识到合作的意义,我国渴望与其他国家一道肩负这方面的责任,希望我们的地区将看到促进投资和发展的新资金。现在迫切需要改革世界经济秩序,今后要巩固新的秩序,就必须加强发展和发达世界之间的经济合作。除非这些问题得到真正全面的处理,最不发达国家将继续成为其具大负担的人质,以及于他们可以声称被剥夺了独立国家所享受的权力。当主权不管是通过入侵、占领或经济停滞被剥夺时,即便它可能在形式上还存在但实际上已经不存在了,这使不稳定和未来冲突的种子就在那里找到充分肥沃的土壤。我们在联合国的集会使我们认识到每一个会员国应有形式上或实际上主权的权力。当我们在联合国的范围内团结在一起时,我们目睹到新集体意志如何能够在一个变化中的世界政治体制的格局内捍卫主权。

现在我们有通过发展新的世界经济秩序的集体行动来促进国家主权的真正的机会。这不仅将增加最不发达和较贫穷国家的经济机会,也将有效和永久地帮助维持国际和平与稳定。

最后,我们阿曼苏丹国充满信心和乐观地期待着有一天大会代表的所有世界人民都作为主权和独立的国家在一个合作、安全、稳定的经济世界上摆脱贫困、压迫和侵略。

沙特·费萨尔亲王(沙特阿拉伯)(以阿拉伯语发言):首先,我想对大会第四十五次会议的主席马耳他共和国副总理兼外交部长吉多·德马尔科先生阁下表示我们衷心的感谢,感谢他以如此的能力和智慧主持了本机构的工作。我们还感谢秘书长哈维

尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生，感谢他和他在秘书处的助手们为寻求联合国的目标而进行的不懈努力。

主席先生，我想借此机会代表两座神圣清真寺的监护者的政府向以联合国大会为代表的国际社会表示我们的感激，感谢国际社会对你的信任并选举你来主持大会第四十六届会议。在我们为这种信任感到自豪的时候，我们愿向本组织保证两座神圣清真寺的监护者及其政府将继续支持联合国，并致力于联合国的崇高目标和一切旨在加强本组织作用的努力。

此外，我十分高兴地欢迎联合国的新会员——拉脱维亚、爱沙尼亚和立陶宛三个共和国、大韩民国、朝鲜民主主义人民共和国、马绍尔群岛和密克罗尼西亚联邦，希望它们的加入将提高国际集体行动的效力和普遍性。我们也祝愿这些国家的人民享受稳定的进步。

我们已经目睹并在今天继续目睹的国际领域发生的戏剧性事件和惊人的变化是重大历史性变革的吉祥征兆，因为建立在徒劳的意识形态的角逐基础之上的极权政权已经开始消失，冷战和激烈对抗时代结束的帷幕已经降下。在过去的那个时代中，大量的人力和物力资源被浪费在耗资巨大和令人恐怖的军备竞赛中。它曾经给国际社会的相当一部分带来了贫穷、饥饿和疾病的巨大痛苦。当然，那个时代对整个国际社会，特别是对发展中国家造成了消极的经济、政治和安全影响。

今天，我们都目睹着建立在联合国的原则上和以国际合法性为基础的新的国际秩序的形成。那是一个国家不分大小贫富都平等地行使其主权和独立并和平相处的国际秩序；是一个捍卫每个国家的为国际承认的边界、不容忍一个国家干涉另一个国家内政以及承认和尊重各国人民自决权和资源主权的国际秩序；是一个没有霸权、没有独裁、也没有政治讹诈的国际秩序；是以和平手段解决争端和不以武力或者威胁使用武力实现扩张主义目标或经济野心的国际秩序。我们穆斯林欢迎这些具有历史意义的变革，并期待着这一新秩序的基础得到加强，也希望这一新秩序的原则能够有利于区域安全与稳定、和平解决争端、扩大经济福利和巩固世界和平这些目

标。

也许反映出这一新的国际秩序已经出现的最明显的表现就是国际社会在对待伊拉克对科威特的侵略上所采取的前所未有的坚定立场。一年前当我们聚集在这里的时候,世界正面临着一个可怕的事件和一个严重的悲剧,那就是本组织的一个会员伊拉克对另一个相对弱小的会员科威特的占领和破坏其主权、特征甚至国家生存的公然企图,对每一个人来说那都是一个可怕的事件,但是对阿拉伯人和穆斯林来说,这是尤为令人痛苦的事件。我们感到巨大的痛苦,因为我们看到插在我们背上的匕首不是来自我们紧密注视着敌人,也不是来自对我们的人民怀恨在心的恶毒的妒忌者。而是来自一个我们曾给予全力支持和无条件信任的兄弟,来自一个我们同他共患难并曾经为他作出过人员和物质牺牲的兄弟。

但是,无论是非正义还是侵略,都是不能持久的。那场严峻的考验体现了我们整个海湾地区的人民真正和崇高的品格。他们在正义的旗帜下团结在正义和合法的领导周围,一致地向受害者伸出援助之手。我们有理由感到骄傲的是,我们的阿拉伯和穆斯林兄弟们同全世界其他友好国家一道与我们站在一起在光荣的战场上为正义和合法而战。

国际社会没有使我们失望。国际社会立即作出了迎击侵略的坚定和勇敢的决定。此后联合国的各项决议通过坚定地展示国际协商一致都反映了这一立场,这表明,我们的确处于国际关系新时代的开端。这个时代没有压制人民意愿的暴君或破坏其他国家的入侵者的位置。当全世界各国逐一拒绝承认暴力和侵略强加的实际形势时,我们这个意愿得到已经最充分地表达。

我要代表两座圣殿监护人法赫德·本·阿卜杜勒·阿齐兹国王感谢无论是实际参与击退伊拉克侵略还是在国际论坛给予支持的所有反对非正义并支持沙特阿拉伯王国保卫其安全和领土完整的国家、各国人民和组织。

为了诊断降临在我们头上的疾病有必要回顾这些事件,这样我们才可以处理这个悲剧的后果。必须从这个悲剧中得出的结论是,侵略不会带来任何好处,侵略者将

要对其行动的后果负责。另外,我们必须制定阻止这种灾难再次发生的各项措施。

沙特阿拉伯王国支持安全理事会有关伊拉克入侵科威特国的各项决议,我国对旨在强制执行这些决议的各项国际措施已经并将继续予以支持。

我们完全相信,不继续遵守国际法的各项规定并充分执行联合国安全理事会的各项有关决议,就不可能防止这种侵略再次出现。因此,我们要求国际社会继续坚持这些决议,并坚持要求充分和迅速地予以执行。

沙特阿拉伯王国非常悲痛并深感关切地注视着伊拉克人民的苦难,他们的苦难是伊拉克政权奉行压迫政策不可避免的后果,我们完全相信,伊拉克人民的苦难经历正受到联合国特别是安全理事会为处理伊拉克人民的人道主义需要所设委员会的恰当注意。

伊拉克充分遵守安全理事会各项决议并与特别委员会进行合作将确保此人道主义的需要得到满足,同时也有助于树立该区域和平与稳定的各项原则。

新的国际秩序无疑对国际关系和区域关系有影响,政治,安全和经济等各领域都表明了这一点。

我们在海湾地区的经验证明,对我们安全的威胁实际上来自本区域内部。该区域先是经历了伊拉克和伊朗之间的毁灭性战争,然后再次受到伊拉克入侵科威特的折磨。已经变得非常明显的是,海湾区域的持久稳定要求把海湾各国间关系建立在坚实的基础之上和国际法各项原则基础上。这种关系的特点必须是国家间平等和相互承诺通过对话和平解决争端并不干涉彼此的内部事务。应该在相互尊重和共同利益的基础上实现这一点。

因此,我们的经验理应影响该区域各种问题的演变方式并推动我们大有希望的未来前景。人们已不再允许那些具有扩张主义和颠覆霸权主义野心的人或不仅抛弃其本国人民利益而且还抛弃整个区域乃至整个世界人民利益随时准备冒险的赌徒的狂想继续左右我们区域的安全。

海湾合作理事会领导人非常注意并已认真考虑建立在自力更生和兄弟友好国家

就符合安全稳定目标的各项合作基础上的该区域未来安全安排。

阿拉伯秩序在伊拉克占领科威特期间受到了可怕的打击。如果要使这种秩序能够防止类似的悲惨事件再次发生,对其进行彻底检查已变得十分必要。支持我们国际合法性的阿拉伯各国正是在这种情况下谋求建立一种新的阿拉伯秩序,这种秩序应该建立在兄弟精神、团结和共同利益基础之上。这些概念已经被列入阿拉伯埃及共和国、阿拉伯叙利亚共和国和海湾合作理事会成员国通过的《大马士革宣言》。

《大马士革宣言》的依据是国际法各项原则其目的是,一方面,建立友好关系与和平共处另一方面,实现在政治、经济、安全和文化领域建立真正和认真合作与团结的共同愿望。这项努力不是针对哪个国家的轴心。相反,它代表着在阿拉伯联盟范筹内根据这些概念改革阿拉伯秩序的真切呼吁。

我们阿拉伯区域不可能独自地不受这些改变国家间和人民间关系模式的新的和迅猛的潮流影响。因此,尤其在发生了降临在阿拉伯世界头上的这场悲剧之后,我们要强调,不把我们的决定和行动建立在国际社会通过的各项措施和标准之上是没有道理或不能接受的,同时我们极力主张,本区域的各种问题特别是作为该区域关键问题的巴勒斯坦问题应该从国际舞台正在出现的这些积极事态发展中获益。

今天存在着发起一个旨在结束阿拉伯-以色列冲突,实现巴勒斯坦问题公正和全面解决的和平进程的历史机会,这一解决办法符合联合国决议,恢复并神圣地确立巴勒斯坦人民的合法权利,这一解决办法确定了以国际合法性及安全理事会第242(1967)和第338(1973)号决议为基础的中东安全与稳定的永久性原则。

现在存在着实现这些目标的机制,那就是预定不久将要举行的和平会议。在这一基础上,监管两个神圣清真寺的国家政府充分支持国务卿詹姆斯·贝克已取得成果的美利坚合众国总统乔治·布什的努力,即召开一次国际会议,以期在中东实现公正的和平,解决巴勒斯坦问题。我国全力支持召开和平会议,以便实现这些目标。我国还重申,在包括圣城东部和戈兰高地在内的被占阿拉伯领土上建立以色列定居点,

严重违反了国际法,违反了联合国决议,也是为在中东实现和平所作的努力和各项工作的主要障碍。

我们确实希望实现和平的意愿将取胜,国际社会能够在巴勒斯坦问题上运用它在对伊拉克侵略科威特而造成海湾危机时运用的原则,从而牢固地确立国际合法性,坚决维护正义、和平与各国人民自决权利的原则。阿拉伯人选择了和平的道路。在这一情况下,我们欢迎巴勒斯坦全国委员会在其最近的会议上发表的宣言,宣言重申了这一和平的倾向。今天我们处在历史性交叉路口。我们自然地要选择和平的道路,因为我们的国家在其宗教的推动下,要求我们完全遵守上帝的圣指,发出和平的号召,并响应和平的号召:

“如果他们倾向和平,那你也必倾向和平,你必须相信上帝。”

在我们看到表明新的国际秩序确实在形成的接二连三的迹象的时候,我们怀着很大的兴趣和敬意注意着黎巴嫩政府取得的成就。我们支持该国政府为支持在塔伊夫会议上缔结的民族和解协定的条款所采取的成功步骤,特别是那些关于它在通过自己的力量恢复对黎巴嫩领土的黎巴嫩国家权力方面所起的作用的措施。

我们还怀着极大的兴趣听取了黎巴嫩共和国总统埃利阿斯·赫拉维先生的讲话,他在讲话中吁请国际社会充分执行安全理事会第425(1978)号决议,并强调了该国政府决心勇敢地对付使情况恢复正常方面的巨大挑战。沙特阿拉伯王国政府与黎巴嫩总统一起敦促国际社会通过援助黎巴嫩的国际基金为黎巴嫩的重建努力做出积极贡献。我们感到高兴的是,沙特阿拉伯王国将在不久主持这一基金的创立会议,并欢迎所有组织以及姐妹国家和工业化国家参加这一重建工作,并为此作出贡献。

自从索马里的令人不安的事件开始以来,沙特阿拉伯本着历史性伊斯兰教和民族责任感并出于对该姐妹国家领土完整所作的承诺采取主动行动,敦促所有有关方面坐到谈判桌旁,以能够维护索马里的团结、安全与稳定的方式解决该国的问题,从而使该国可以在支持伊斯兰和阿拉伯团结中恢复其作用。

有理由可以乐观地认为,这一危机是可以克服的。我是指吉布提共和国总统

哈桑·朱利德·阿卜提杜大佐主持下召开的和解会议上取得的进展。会议在沙特阿拉伯王国两个清真寺的监护人法赫·本·阿卜杜勒·阿齐兹国王的主持下继续其审议工作,产生了一项停火协议,并取得所有方面寻求和解与民主统一的承诺。我们确实对这将导致全面和解,并将消除其发展道路上的障碍,并克服其他困难抱有希望,因为安全与稳定应当在这姐妹国家里得到恢复。

阿富汗人民维护其信仰、独立和主权的斗争需要我们大家的注意。沙特阿拉伯政府一贯支持阿富汗人民的斗争,阿富汗人民应在其自己选择的,能够实现其维护主权和领土完整的愿望的政府领导下享有稳定。两座神圣清真寺监护人的政府希望有一项和平解决的办法,以满足这些愿望,我们以前赞扬了阿富汗人民圣战者组织对秘书长报告的支持。我们愿借此机会表示我们对美利坚合众国政府和苏联政府共同决定结束向阿富汗提供武器表示满意,并对它们实现最终解决阿富汗问题,保证在这个其人民作出巨大牺牲的长期遭受苦难的国家恢复和平的愿望表示满意。我们还完全赞赏秘书长在这一方面所作的值得称赞的努力。两座神圣清真寺的监护人在他最近与秘书长的会晤中强调指出了阿拉伯王国对这些努力的支持。

非洲大陆最近目睹了南非人民取得的一系列胜利。种族歧视性法律必将被废除的新时代已经到来。在这一时刻,我们不得不对南非人民表示赞赏和敬意。我们希望有一天南非将彻底废除种族隔离和歧视的政策。

沙特阿拉伯王国一直支持并将继续支持控制和限制大规模毁灭性武器的扩散以及在地球上任何地区建立无核武器区的努力。我们满意地注意到美国和苏联政府最近采取了重要和成功的步骤,终于缔结了限制战略核武器的历史性条约。我们也赞扬乔治·布什总统几天以前提出的勇敢的倡议,他呼吁大量削减各种不同的核武器,建议进一步削减最危险的武器。

根据寻求所有和平努力的政策,沙特阿拉伯王国签署了《核不扩散条约》并遵守其条款。它还在不同的国际讲坛上宣布支持禁止所有化学和生物武器的努力。

管理两个神圣的清真寺的政府坚定地认为,遭受了好几次战争和武装冲突并已

成为多种大规模毁灭性武器的集聚和生产地的中东地区事实上是一个最需要摆脱这种武器的地区。

管理两个神圣的清真寺的政府已表示支持所有旨在限制中东地区的大规模毁灭性武器扩散的倡议。

今天，一个新的世界秩序正在产生，我们希望国际经济问题能够得到它们应该得到的国际社会的重视。我们深信世界和平与安全要想实现——或事实上持久下去——就必须建立在平等、合作与公正原则的基础上。因此，在这国际关系的重要关头，在新的国际气氛中，勇敢地面对经济问题需要努力促进发展中国家和发达国家之间的合作，这是基于安全和经济发展只不过是一个问题的两个方面这一事实。事实上，没有安全任何经济发展也不可能，而没有经济同样也无法实现安全或稳定。

为此，发达国家有必要履行它们的诺言，增加它们官方发展援助的数量，达到联合国通过的国际发展战略的目标。它们还应该努力提高国际金融系统的效益，改善进入市场的条件，使发展中国家的出口商品获得市场，并为这些商品确定公平合理的、和它们从发达国家进口商品的价格相称的价格，从而促进国际贸易的流动。人们还希望，发达国家作出努力，鼓励符合发展中国家的需求和条件的技术转让。

鉴于相信安全和发展之间的紧密联系和互相依赖，作为对建立全球巩固的稳定和进步的贡献，沙特阿拉伯王国及其姐妹国家海湾合作委员会的成员，主动宣布建立援助阿拉伯世界的发展努力的海湾计划。认识到为发展努力提供资金事实上是国际和集体责任这一事实，沙特阿拉伯王国呼吁工业化国家参加这一计划，支持其目标并促进这些崇高目标的实现。

处于初级阶段的新的国际秩序是充满崇高希望和巨大挑战的秩序。但我们所有人对后代负有重大责任，在建立新秩序时，应该使后代免于重复过去错误的危险。我们应该共同创造和平、安全、互相信任和理解高于一切、我们的后代将享有稳定和繁荣的未来。

“努力吧。因为上帝将看见你在努力，它的使徒和信徒也将看见你在努力。”

曼格拉普斯先生(菲律宾)(以英语发言):我们今天是在结束以危机为开端的一年的时刻开会的。联合国面对那场危机,并解决了那场危机。在危机的中心高高地耸立,受到威胁但临危不惧,欢迎援助但冲锋在前,在捍卫自己和拯救邻国的过程中担当先锋,这就是一个叫作沙特阿拉伯的值得自豪的国家。大会现在由来自这个国家的人担当主席非常合适,他在他的国家、他的种族、他的地区和全世界的外交活动中有着杰出的领导记录。由萨米尔·希哈比先生作为我们的主席,我们将召开一次历史性的、成果丰富的大会。

去年我们也有过一届这样的大会,当时马耳他共和国的吉多·德马尔科先生主持了大会,他领导我们在调整和改革联合国方面获得了重要的和不可磨灭的成就。我们在德马尔科先生把主席的职位让予希哈比先生时向他表示祝贺。

我在这里代表我的国家发言,但请允许我指出尽管我不代表其他国家发言,但我为我们是东南亚国家联盟常务委员会成员以及今年是该委员会的主席感到自豪,在这个组织中菲律宾与文莱、印度尼西亚、马来西亚、新加坡和泰国紧密地团结在一起,这种团结不断加强。

联合国的历史是充满庆祝活动的历史。例如,我们目前正处在减少自然灾害国际十年,消除殖民主义国际和文化发展国际十年中。我们已经庆祝了世界妇女和儿童国际十年。从1973年至今,联合国这样的庆典有案可查达21件,它们确定了联合国的特点,为人类在这半个世纪中的成就树立了里程碑。

我认为,从1973年至1983年的抗击种族主义和种族歧视行动十年为南非的群众运动提供了意识形态的推动力,这种群众运动今年已经导致产生了一个消除种族隔离的官方决定——当然,它还没有得到充分实施。1988年,我们庄严地庆祝了《世界人权宣言》40周年,在这一年,最终解决柬埔寨危机的进程开始启动。我认为,这种

• 副主席达吐克·阿卜杜拉·艾哈迈德·巴达维先生(马来西亚)主持会议。

时间的历史性巧合提醒谈判者，如果这个进程要取得成功，它的发展顶峰就必须是行使自由民主选举这种普遍人权。从历史的角度来说值得高兴的是，柬埔寨就要行使这种权利了。我们必须祝贺南非和柬埔寨人民取得这些胜利，至今为止，我们还没有庆祝目前包括这些胜利在内的崇高和胜利的人类动力。这是越来越猛烈地人民的推动力，四分之一世纪以来，它一直在进步之中。人民曾经被打跨过，他们的动力多次受挫。但是，正如亚历山大·杜布切克去年在布拉格告诉我的：“没有任何东西可以代替人民”。人民和时机是不可战胜的联盟。

不出所料，这种推动力就在希腊开始。1973年11月的4天里，最初被军队镇压的人民成功地用民主代替专制。人民的力量席卷了南欧，冲向了拉丁美洲、亚洲和东欧，现在到了南部非洲。正在改变地球面貌的不仅有英勇的个人，而且有人民、人民大众。菲律宾可以说它为推动人民的这种势头作出了微薄的贡献。《纽约时报》的一篇社论将最近政变中莫斯科人的情景描述成“马尼拉人民力量反抗的再现”。

使我们成为一个直接和代议制民主的菲律宾的1987年宪法不仅在序言部分、而且在执行条款中载入了人民的权力。宪法的起草者之一这么指出：

“人民选举代表这种事实并不是一种意味着彻底信任这些代表的行为；人民保留审查这些决定的权利。”

我们的直接民主并不仅仅在村庄一级，它是全国性的。一名菲律宾参议员指出：“直接民主比代议制民主优越。”就在现在这个时刻，菲律宾人民就在统计就我们与美利坚合众国签署的、受到菲律宾参议院拒绝的《友谊、合作与安全条约》而举行的全国公民投票的票数。在我们的直接民主中，我们尊重参议院，但我们也尊重人民。参议院和人民必须进行统治。

这与联合国的职责有什么关系吗？我们的世界已经变成了一个单极世界。人民对这种新的全球状况抱有疑虑。现在两极均衡已不复存在，有人问如何才能牵制唯一的超级大国、防止它夸大作为世界新秩序的监护人应负的职责呢？对这个超级大国的最终克制就在于它实行的人民至高无上的制度本身。

正是美国的人民使这个国家摆脱东南亚那场他们认为与自己无关的战争，同样是这些人民鼓动美国在他们认为不可避免的海湾战争中走向精确的胜利，也正是这些人民使美国在胜利的时刻保持清醒的头脑。的确立宪民主不是和平的同义词，也不是避免国际暴力的铁的保证。但是，我们在哪里能找到更负有成果的和平论坛呢？我们在哪里能为透明度和克制找到更良好的条件呢？

宪法为全体人民所参与和宪法的公开性曾经仅仅是理论和文字上的梦想，今天已变成活生生的现实。民主宪法找到了技术这个新盟友。促进选择爆破科学的实验室也使得人类能够立即目睹发生在各个地区的各种悲剧。这些情景的可怕程度会促使人们向他们的领导人要求公开性，但人民必须有提出这些要求的自由。电子技术上的透明度能导致出现道德、官方及外交上的透明度，这个进程能将社会的牵制力量动员起来。

我们必须赞同《纽约时报》最近发表的又一篇出色的社论，这篇社论警告说，外人不应该重新确定一个国家的国内政治。但它补充指出，我们“有一切理由宣扬和促进民主价值”。这个建议是针对美国的。但是，我们就让美国独家来指导世界的价值观吗？难道我们找不到其他人来宣扬和促进民主价值观吗？联合国如何？

如何说联合国只是各国舞台、是发表国际观点的论坛和多边矛盾的协调者，那是错误的，因为无论这一切会多么独特、多么富有历史意义和多么宝贵，联合国的作用远远不止与此。我认为，联合国实际上首先是价值观念的宣扬者和促进者，而且——我们不要在此关头含糊其词——联合国是民主价值观的宣扬者和促进者。

如何说大会1948年12月10日的第217‘A’(III)号决议和《世界人权宣言》这份明确坚决的文件不是立宪民主的体现，那会是什么呢？它们包括了国家人权法案的一切基本和标准的内容：生存、自由、言论、财产、行动、集会、社会服务、不受歧视和参与的权利，还包括“定期和真正的选举”这种具体的权利。大会“宣布”这些权利是“所有民族和所有国家的共同标准”，要求“每一个人和社会的每一个组织”去“促进”这些权利。

联合国宣扬并促进民主、透明度和克制。第19条规定“人人”有权“寻求、接受和传递消息……的自由”，第21条规定“人民的意志”是政府权力的基础，也是对政府滥用权力的根本限制。

在《世界人权宣言》通过13年之前，在使得联合国在1945年得以诞生的《宪章》中就有了吉祥的预兆。《宪章》开宗明义地在序言中重申“基本人权……之信念”，并首先在有关酝酿建立的国家的第73条(卯)中授权联合国在其托管的领土上发展“自由政治制度”。

确实，在托管领土上，总是有一种令人愉快的、充满挑战重新开始的前景。但是，冷战后的时代也是对重新开始的挑战。

许多因素导致了冷战的结束。但是，如果我们不承认是希望结束对他们的思想、灵魂、政治制度和经济的束缚的世界人民作出的推翻高墙壁垒的最后判决，可以说，我们是在嘲笑历史。自由化的凉爽微风逐渐发展成民主的风暴。即使到现在，这一风暴仍然在扫荡着被迫受奴役的残余壁垒。

如果联合国想设计一种不仅仅停留在问题的表面或者问题的浅层的全球和平战略，而是想从根本上解决问题，它就必须回到它自己的根源，回顾一下它所通过的各种响亮的宣言，重新对人权作出承诺。

国家是本组织的重要成员，当然本组织永远不应该侵犯这些国家的主权。但是我希望我已经表明，这些联合在一起的国家没有放弃，而是刷新了它们的主权，因为它们敦促自己以及“各国人民……每个个人和每个社会组织”（第217 A(III)号决议第7序言段）促进这些立宪民主制度实质内容的价值观念。

希望联合国领导人确保联合国的每届大会、每个理事会、每个法院、每个机构都重新投入其本来的任务。

世界正在急切地等待着联合国领导人的行动，并将作出的响应。在东欧、非洲和亚洲大片土地向世界开放了。我们的伟大邻国中华人民共和国已经宣布它决心“执行改革开放政策”。而且，本联合国展开双臂欢迎越来越多的勇敢的世界人

民。

菲律宾特别欢迎我们的东部太平洋邻国——密克罗尼西亚联邦和马绍尔群岛共和国加入联合国。

我们还要向两个北部邻国——大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国——表示我们的致意。它们兄弟般地同时加入了我们的行列，将很快使得这一伟大的民族重新实现统一。

我们还要向三个勇敢的波罗的海国家——立陶宛、拉脱维亚和爱沙尼亚表示我们的致意。它们终于在国际社会中获得了合法的地位。

最后，我要向诺罗敦·西哈努克亲王表示致意。他有着高贵的血统并坚持崇高的原则，现在正率领柬埔寨代表团参加联合国本届会议。

所有这些都是人民的胜利。自从1973年以来，世界人民一直在发表他们自己的意见，并且取得了胜利。在过去两年中，大会通过了几项关于人类发展的决议，申明人类不仅仅是发展的手段，而且是发展的目的。

国民生产总值的统计如果只回答人民吃得如何、住得如何和穿得如何的问题，那么这些数据是毫无意义的。我们的计算机化的统计局提供的数据还必须回答一个迫切的问题：这些人民有多大的自由？

联合国的记录必须详细地包括整个人类正在获得尊严和自由的情况。

让世界各国为世界人民喝彩，因为这四分之一的世纪是真正属于人民的。

格罗斯·埃斯彼尔先生（乌拉圭）（以西班牙语发言）：最近几年发生的事件，尤其是联合国上届会议以来发生的事件强有力地证明了某些现代预言家的错误。他们声称我们已经到了历史发展的尽头。相反，历史总是以开放的方式，以不断更新的内容继续向前发展。今天的现实最大限度地证明了自由的势头是不可阻挡的，人类总是能够成功地打破压迫的锁链。

世界现在正在跨越进入一个新时代的门坎。这一新时代的特点是民主在一个公开、变化和永不停息的进程中不断发展。即将过去的这个世纪将作为一个获得新生

和重新获得民主的世纪留在人们的记忆里。为民主的理想而进行的战斗将继续成为历史的最伟大的推动力。两次世界大战使得政治形式和国际结构发生了巨大的变化。今天存在的这些政治形式和国际结构虽然不完全是民主和集权主义力量的对抗,但基本上是这样的。

我们现在看到的事件很可能导致一个与民主的胜利有关的国际新秩序的建立。现在我们还不能具体谈论这一新秩序,只知道它是对目前现实的确定。如果我们面前出现的将是一个真正的秩序,而不仅仅是强权的表现,那么,它的特点必须是严格尊重《联合国宪章》的基本原则。没有法律以外的秩序,同时法律又是维护和平的根本。在我们对目前的国际形势进行思考的时候,我们不能忘记法律哲学的这些基本概念。

冷战的结束,大国间不断加深的理解,东欧的政治变化,共产主义作为一种学说结束以及作为一种政治制度的普遍瓦解,实际上遍及拉丁美洲的民主巩固,非殖民化进程实际上的结束以不可逆转的消除种族隔离运动,这些事件都预示着我们大家都希望的国际新秩序的可能诞生,它必须在今后几十年中扎下根并进一步发展。

两极世界的概念不再是解释国际政治现实的有效基础。新的国际形势正通过各种变化和时间的形成,而这些变化和事件的发生都带有人类历史关键时期特有的不可预见性,并带有我们时代加快发展的历史所特有的速度。

然而,这一带有积极因素的进程也同样带有对国际平衡、和平与安全造成消极影响的因素。因此我们看到的是承诺与危险、光明与黑暗的奇怪并列。

必须给予人类在和平与繁荣中生活的坚定的前景。当代人负有为未来奠定道德、法律和政治基础的历史责任。第一步就是充分承认这一责任。

当我们想到建立世界新秩序的时候,我们不能只想到现状新形式或是世界权力新分配的新形式。我们所要的是在国际社会所有成员完全遵守《宪章》各项原则的基础上确保各国自由共存。

禁止使用武力,其中包括尊重关键性的不干涉原则,必须作为国际和平的基石而

定期得到加强。

和平解决国家间争端是必须永远遵守的准则,对它的理解是解决和遏制冲突要求对联合国以及地区机构的行动进行适当的协调。

真诚履行国际义务这一原则不仅应该是道德概念和法律承诺,而且应是处理国际关系中的常识。

我们必须共同行动为人民自决原则带来必要的普遍尊重,同时与国际法其他原则协调一致,以便使其不至于成为民族对抗以及分裂性的排外主义的借口。但是如果无法防止不愿在共同国家制度下生活的民族之间发生对抗,如果憎恨、暴力和战斗成为这些民族之间关系的主要特征,那么国际社会就不能袖手旁观。国际社会必须勇敢地对付这种局势,并且为了防止它成为对国际和平与安全的威胁,应该采取行动确保和平地行使自决权。

关于自决权,我愿表示乌拉圭支持西撒哈拉和平计划,并真诚希望公民投票将举行及其结果将得到接受。

海湾危机之前数年的令人伤心的经历清楚地证明,各国必须严格按照产生于《宪章》各项宗旨和原则的义务行事。

新的国际形势为国际关系取得进展提供了可能。我愿谈及三个最为重要的问题。

首先是加强集体安全体系。冷战的结束并不一定意味着武装冲突真正可能性的结束。虽然全球性大灾难的危险已经减少,仍然存在着对和平与安全的威胁。

《宪章》确立的集体安全体系45年多来没有得到应用,尽管它被视为组织战后世界的关键部分。集体安全体系赖以为基础的各种设想看来只是现在才成为现实。该体系设想在安全理事会常任理事国之间存在政治理解。这种理解的缺乏使联合国陷入瘫痪并使该体系无法奏效。

海湾危机的经验要求我们作出最大努力以确保这一体系在充分尊重《宪章》的基础起作用。该体系应该以本组织有关机构得以实施有效控制的方式予以建立。

对此,我们必须提到苏联最近发生的事件。那里制度民主化进程因未遂的违宪政变而中断本来会在国际上产生消极后果。宪法法律性的重建以及民主化进程的重建被我国称赞为是人民勇气和决心的成果,它是苏联对和平、集体安全体系的发展作出贡献的根基。

乌拉圭支持安全理事会1990年8月开始以来采取的有力行动,当时它决定采取集体措施反对伊拉克入侵,以便恢复遭到破坏的权力、并重建国际和平与安全。

尽管我们经济因此遭受物质损失,那种支持是毫不迟疑地作出的,而且今天还在继续--乌拉圭决定派遣其军事武装人员参加该地区维持和平行动。乌拉圭由于采取这些措施遭受了经济损失,沿引《宪章》第50条要求得到补偿性援助,对此它过去有、现在也有权利。执行第50条对将来任何安全是十分必要的。有必要通过协议,规定向受影响的第三国提供援助的义务。

在这一经历之后,我们今天来到大会时感到我们有一个特殊的机会按照《宪章》使集体安全体系起作用。如果有一样东西使此时此刻在历史上占有突出地位,那就是这一信念带有普遍性,它促使我们共同和公开地思考未来使用《宪章》第七章赋予安全理事会的权力。

在根据安理会决定均衡地合法使用武力和严格遵守国际人道主义法律的情况下,重要的是,不能逾越第七章所提出的方法的界线。

未来世界稳定及其和平与安全未必一定取决于处理极端情况的机构恰当地行使职能,这必然要求一套集体措施。因此,需要多边预防性外交,特别是在秘书长方面,这将使联合国能够监督和控制潜在的冲突形势。

对地区冲突,其中有一些极为严重,需要给予特别关注。乌拉圭希望特别提到其中之一,这就是中东。有必要通过召开一次和平会议,朝着在那一重要地区建立和平和安全采取行动,保证那里的人民生存和按照他们自己的自由意愿组织自己的权利,以及所有的国家在一个以法律、正义和合作为基础的环境中存在和共处的权利。

第二个关键问题,是国际法的发展。在联合国国际法十年中,重提每个国家的根

本义务是服从法律规定是恰当的,这是和平共处的唯一保证。我们必须利用新的国际形势鼓励国际法在所有领域的发展。裁军法将从这一有利形势中特别受益。乌拉圭希望,新的政治环境将导致普遍接受现有的武器控制和武器削减条约,并通过—更重要的是真诚地履行—将象征这一领域进展的新条约。

在世界范围和地区范围集中远远超过防务需要的武器导致了相互不信任的增长。另一方面,有关裁军的措施是对和解、减少紧张局势和形成一个安全环境所作的贡献。

去年,由于美国和苏联达成的协议,限制战略武器方面取得了重大进展。几天前,布什总统宣布单方面销毁战术核武器,并提出就继续削减洲际战略武器同苏联进行谈判。削减和限制战术和战略核武器的这一进程必须继续下去,这显然是整个国际社会所关心和关切的。

拉丁美洲作出决定,旨在加强该地区不扩散核武器的进程。今年7月18日,阿根廷和巴西在瓜达拉哈拉签署了一项完全为和平目的使用核能的双边协定。为了履行这一协定,这两个国家都预期实行国际原子能机构的保障措施。它们还重申它们将采取措施,使《特拉特洛尔科条约》生效。乌拉圭赞成并支持这种态度。

我们还必须在销毁化学、生物和其他大规模破坏性武器方面采取坚决行动。阿根廷、巴西和智利于1991年9月4日发表的《门多萨宣言》,就有重要意义,乌拉圭也坚持这一宣言。

根据目前现实发展国际法和我们所要建立的新秩序还涉及裁军以外的很多领域。环境、贩毒、恐怖主义和国际贸易是其中的一些优先项目。发展要求加强联合国的主要法律机构,这就是国际法院。在这方面可能采取的许多措施中,我想强调把国际法院作为一个磋商机构而更好地加以利用的重要性。如果大会赋予秘书长征求这方面意见的权力,这一点就可以实现。

现在我们来谈第三个关键问题:国际合作促进发展。国际经济舞台以其对财富和机会的不平等和不公平分配表明它未受震动政治秩序的变化影响。只要经济

不安全继续存在,国际和平与安全将永远得不到保证。和平不仅仅是没有战争。在一个很小并相互依存的世界中,两个相对的世界——一方面是充裕和浪费,另一方面是贫穷和饥饿——的同时存在将不可避免地引起暴力。

不断增长的财富和不断加剧的贫困是当今世界的一个矛盾。贫困削弱了社会的凝聚力;它破坏了人权的基础,损害环境。由此可见,在发展中社会问题的重要性。因此,有必要开始为将于今后几年内召开的社会问题首脑会议作准备。

缺乏科学和技术进步是导致发达世界和发展中世界间不断加宽的鸿沟的原因之一。技术进步是解决南北紧张关系的一个关键因素,并将有利于发达的工业化国家。这就是为什么乌拉圭建议建立一个知识共同市场,这一计划已经在地区范围在美洲国家组织的框架内开始实行。也应当在世界范围内对之加以考虑。

联合国的必要的普遍性特点意味着世界上所有国家都应当成为本组织的会员国。两个朝鲜的被接纳不仅仅再次肯定了这一趋势,还展现了存在着解决曾成为国际关系中一个消极方面的问题的可能性。乌拉圭希望这一双重接纳将成为加强联合国普遍性的意愿的象征,普遍性是在全球范围内保证和平与安全的必不可少的因素。

立陶宛、拉脱维亚和爱沙尼亚的被接纳——乌拉圭对此衷心支持——表明国际承认自决权的正确范例,表明历史认为1939年秘密条约和通过武力对这些共和国的吞并是无效的。

马绍尔群岛和密克罗尼西亚进入联合国是一个历史性事件,说明了联合国从事的非殖民化历史进程目前所处的阶段。

目前定于1992年在里约热内卢举行的环境和发展会议正处于筹备中,此时环境问题的根本重要性促使我们说明乌拉圭在这个问题上的立场。

环境保护及其与发展的关系的问题是一个全球性问题,必须在其所有方面——道德、文化、政治、经济、社会、技术和法律方面——面对这一问题。这一问题不仅本身具有全球性,而且是由于需要以跨越国家或部门范围的普遍性措施来面对这一问

题。

发展中国家的进步和环境问题是密切相连的,这种联系是必然的。因此,如果试图在不适当重视经济和社会问题的情况下解决环境问题,那将是错误的,里约热内卢会议必须反映这种关系。

乌拉圭曾和非洲地区的国家一道拟订已于今年3月通过的《特拉特洛尔科宣言》和拉丁美洲各国以及西班牙和葡萄牙的国家和政府首脑通过的《瓜达拉哈拉宣言》;这些宣言阐明了将在1992年达到高潮的谈判的政治和技术方面的立场。现在离1992年里约热内卢会议只有10个月了,我们正处在一个关键的阶段。乌拉圭认为防止里约热内卢会议成为另一个斯德哥尔摩会议是至关重要的。

必须以公约的形式说明将适用于环境保护问题的一般性原则。除了目前正在拟订的各项公约外,我们还必须有另外一项公约,而不仅仅是一个简单的声明,这项公约应说明在这个问题方面的基本原则和标准。公约还必须列出建立一个解决各种环境争端,通过专门的司法机构或部门对各种违反行为和犯罪进行审理的标准。还必须阐明履行违背环境保护所固有的义务的责任的基础及方式。排出的污染物主要来自发达国家,它们必须为此承担主要责任。这一责任也许是共同的,但我们不能忘记对发展中国家来说完全是陌生的不受控制的工业化政策所产生的后果,不能由发展中国家承担全部的责任。这意味着不可避免地必须有一个编纂国际环境法的进程。今后的将在里约热内卢会议上通过的地球宪章必须是一个具有法律约束力的强制性文件,其目标是为持续发展创造必要的条件,确保今后世代的生命权和享受美好生活的权利。

正日益被表明是密切相连的毒品贩卖和恐怖主义继续造成伤亡,带来悲剧性结果,侵犯了基本人权并有损文明共存的基本原则。要有效对付这两个灾祸,必须利用国际合作可提供的各种手段。毒品的非法使用的惊人的扩展以及毒品贩子的能力引起了巨大的关注,同时我们还深受鼓舞地看到通过国际合作,在消费国和生产国之间的共同责任的基础上正在采取有效措施的情况。

关税和贸易总协定的乌拉圭回合在埃斯特角开始已有五年了,谈判的目的在于终止损害贸易的保护主义浪潮。去年12月原以为我们已到达达成一项满足100多个参加谈判国家的合法愿望的公平协定的道路的终点。令人遗憾的是,我作为部长级贸易谈判委员会主席主持的布鲁塞尔会议失败了,因为不可能结束乌拉圭回合。在一些重大问题上出现了根本性分歧,在会议结束时,关贸总协定总干事被赋予进行磋商以尽快重新开始谈判的任务。

我们将1991年上半年用来使谈判走上轨道。在贸易谈判委员会于7月底举行会议时,各方有了从9月份开始继续其工作,以在今年底结束工作的新的愿望。在此方面七国国家和政府首脑在伦敦举行的会议上所作的承诺是令人鼓舞的。

乌拉圭已参加的凯恩斯集团已指出,要使乌拉圭回合成功地结束,就必须在农业贸易自由化方面找出满意的解决办法。

现在我们正坚定地开始我们所进行的最为重要的贸易谈判的最后阶段。我们将支持有助于谈判取得成功的任何步骤。乌拉圭回合必须在12月份以积极的结果结束,并应取得全球平衡的合理的成果。如果失败的话,我们将不得不承认,令人羞愧的是,我们在今天的世界上没有能力实现消除贸易保护主义,并成为促进蓬勃发展的因素的无歧视的自由国际贸易。

尊重并促进人权是和平的基础。如果在世界上有任何地方人的尊严得不到尊重,如果破坏和歧视继续存在,政治权利得不到承认和保障,定期的自由选举不能举行,人类的进步将是不可能的,个人的经济、社会和文化发展的程度也将不平衡。人权必须在没有歧视,没有任何政治选择因素的情况下,在严格运用国际法的基础上得到保护。

我们必须从联合国铲除所有基于敌意的不准确的词句,例如1975年第3379(XXX)号决议中错误地将犹太复国主义与种族隔离等同起来的说法。乌拉圭一直反对这一臭名昭著的决议,并投票反对通过该决议,现在它赞成将该决议撤销。1975年的错误必须纠正。这样做将是尊重事实,纠正一个不公平的攻击性的定论,并促进中东的和

平进程。

国际民主化已经转变成世界人权情况在全球范围内改善。但是总的局面是远远不能令人满意的。我们仍然面对着一一些残酷的现实。非常严重的侵犯人权现象依然存在,国内和国际武装冲突继续是对人权和国际人道主义法律的攻击来源。

人权情况必须依然是联合国优先考虑的一个问题。不能用不干涉原则作为挡箭牌,而在后面违反人权。但是申明这个简单的真理并不意味着放弃不干涉原则,也不意味着接受一国或几个国家有权在政治和自我利益估价上进行干涉。这绝不能同集体义务混为一谈,集体义务是通过法律渠道作出的决定,以在人权领域出现严重紧急情况时提供帮助和保护。

乌拉圭对于即将于1993年召开的世界人权会议有着特别兴趣,这次会议必须对彻底、完全和普遍使用人权作出重大贡献。

中美洲最近发生的两个事件理应得到重视。乌拉圭欢呼危地马拉和伯利兹之间达成的协议以及为萨尔瓦多和平铺平道路的协议,我们认为这些协议确实是重大成就。

最后,我愿感谢秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生,感谢他所做的工作。他提交给大会的报告很好地描述了他过去一年里所开展的活动,他的这些活动对和平、安全和联合国未来作出了杰出贡献。他已经赢得了国际社会的感谢。

大会去年在吉多·德马尔科外长的熟练主持下,渡过了一个富有成果的常会。我很高兴祝贺吉多·德马尔科外长所进行的工作。今年,在我们面对需要立即解决的挑战的困难时刻,我们需要作出重大决定。希哈比大使的当选使我们能够预测另一届成功的常会,他在担任沙特阿拉伯常驻代表时已经取得了丰富的经验。我相信,他的技巧和渊博的外交事务知识,以及他的强烈的正义感将保证他能领导我们的工作取得圆满成功。

黄先生(新加坡)(以英语发言):我愿祝贺希哈比大使当选我们大会最为崇高主席的职务。在本组织历史上的关键时刻,他的当选反映了会员国对他能力的信任,相

信他能明智和有效地领导我们进行这届面临着许多复杂的选择和困难的常会。

我很高兴借此机会欢迎大韩民国和朝鲜民主主义人民共和国加入到联合国大家庭中来。两个朝鲜加入联合国并不排除它们和平统一的努力。其实,我们希望两个朝鲜加入联合国将预示着朝鲜半岛上的紧张局势得到进一步的缓和。

我还非常高兴地欢迎密克罗尼西亚联邦和马绍尔群岛共和国成为联合国会员国。作为一个岛国,新加坡很高兴看到更多的岛国成为联合国会员国。我还要欢迎三个波罗的海国家--立陶宛、爱沙尼亚和拉脱维亚--加入联合国。现在,苏联和包括新加坡在内的许多国际社会成员都已经承认了这三个波罗的海国家的独立和主权。

大会第四十六届会议是在人们增加了对联合国和它在世界上的作用的信心的时候召开的。摆脱了冷战的制约的联合国,以前所未有的速度对伊拉克入侵科威特作出了反应。海湾行动成为可能,是因为安全理事会的常任理事国以缔造联合国时原先所预见的方式在一个和平与安全的问题上进行了合作。联合国的根本目标通过主要国家的持续合作和越来越相同的利益得到了实现。联合国在海湾战争中的作用给象新加坡这样的世界上的小国以新的希望。我们现在更加相信,在这个世界上的国家可以是安全的,因为联合国有能力通过集体措施保证它们的安全。这在新的世界秩序中是一个重要因素。

从海湾危机中崛起的联合国得到了进一步的加强,恢复了活力。同世界政治秩序的变化一起,联合国也在逐步地转变。在这样一个世界发生前所未有的变革的时代,联合国安全作好准备要发挥越来越重要的作用。我们可以祝贺联合国发挥用来解决一些旷日持久的区域冲突,如两伊战争、有关纳米比亚的冲突、以及在安哥拉和柬埔寨的内战。

新加坡作为一个东南亚国家,特别高兴地注意到在全面解决柬埔寨问题方面所取得的进展。这要归功于国际社会自1978年以来所给予的大力支持,柬埔寨问题巴黎会议两主席--印度尼西亚和法国--的坚持努力,五个常任理事国与该区域的国家

和其他国家的合作,以及联合国秘书长和秘书处,包括拉费乌丁·艾哈迈德先生和他的工作班子的合作。新加坡还要赞赏柬埔寨问题国际会议主席——奥地利联邦外交事务部长阿洛伊斯·莫克先生和他的几位尊敬的前任。我们还要感谢塞内加尔大使阿卜萨·克洛德·迪阿罗夫人和她的前任,感谢他们主持了国际会议的特设委员会工作。

我们特别要赞赏和祝贺西哈努克亲王殿下和其他派别的领导人,他们通过在最近几次会议上一系列的妥协和合作,导致了一项与1990年8月制订的将给柬埔寨带来和平和民族和解的五个常任理事国的框架文件相一致的解决方案。我们欢迎由西哈努克亲王殿下率领的全国最高委员会出席大会本届会议。新加坡将同联合国和全国最高委员会全力合作,以帮助保证柬埔寨人民将能在自由公正选举中行使他们的自决权,并且和平和睦地生活在一个独立的柬埔寨内。这样,我们所有的人都帮助最终取得了东南亚国家联盟在过去13年里努力在柬埔寨寻求的成就。

我们希望联合国目前的气氛也将为解决中东各国及其人民之间长期未决的争端和冲突打开机会之窗。解决中东问题的持久和平等的和平方案只能建立在让步和和解的基础上取得。我们呼吁双方为和平及其人民的福祉表现出灵活性和温和态度。在这方面,我们欢迎并支持根据联合国第242(1967)和第338(1973)号决议召开中东和平会议的努力。新加坡一贯承认以色列在安全和得到承认的边界内和平生活的权利以及巴勒斯坦人民在被占领的领土上享有其家园的权利。

然而,尽管我们满怀期望地憧憬未来,安全理事会的常任理事国之一苏联国内目前的政治动乱却引起我们的关注。很难预料其国内外政策将如何发展。不管危机的结果如何,似乎很显然,苏联很可能将在今后一段时间内把注意力集中于其国内问题上。

随着冷战和相互竞争的意识形态集团之间的对抗的结束,国际社会应及时加强其和平与安全的体系。无论国际法和《宪章》的原则何时受到违反,联合国都必须采取坚决的行动,联合国为反击对科威特的占领而采取的集体行动是一个特殊情况,

因为主权和领土完整的基本原则受到如此粗暴的违反。组织对不大明显的挑战的反击行动很可能将会更难。国际社会面前的问题是如何使联合国在冷战后的世界中更加有效。

新加坡坚信，联合国肯定已经改进其预测和预防冲突的能力。联合国需要一个更有效的监督机构，以便能够在敌对行动开始之前控制与和平地解决冲突。此外，尽管《联合国宪章》第99条以授权秘书长将“其所认为可能威胁国际和平及安全之任何事件”，提请安全理事会注意，我们仍同意这种观点，即秘书长应获得更大的能力与手段以行使权力。此外，可进一步探索加强联合国各种执行权力的可能性。

还应当扩大联合国维持和平部队的作用。它们不仅应当从事监督停火和监督结束各国间的冲突的工作，而且还能够用来保证冲突在爆发成公开战争之前得到控制。新加坡对联合国维持和平的行动支持表现为下面的事实：我们派出军事观察员和警察部队，参加联合国1989年在纳米比亚、海湾战争结束时在伊科边境以及今年年初在安哥拉的维持和平的任务，我们希望我们今年晚些时候将参加在西撒哈拉同样的任务。

我们认为，尽管冷战的结束使某些国家处于具有无与伦比的政治和经济影响的地位，然而安全体系必须建立在主权和集体安全的原则之上，而不是建立在个别大国的军事实力之上。根据某些怀疑论者的观点，《宪章》第七章所阐述的联合国的集体安全安排，如果是由大国来安排和控制的话，则既非集体性也非可靠性的安排，因为它们将制定议程和目标。

尽管应实际看待大国的主导作用，较小的国家也可发挥作用。这将包括大会参与执行联合国的集体安全程序。为以负责的方式发挥这一作用，占大会成员多数的发展中国家应积极坚持国际行为的准则。它们应对违反国际法律原则的现象保持警惕。

随着我们进入一个国际关系的一个新时代，我们认为联合国本身需要加以改进，以迎接九十年代及其之后的各种挑战。现在应当发扬联合国新的合作精神，重新审

查过去的优先任务、机构泛滥的情况及在这些机构间进行更大协调的必要性。联合国可通过精简其机构和程序而得以振兴。为在大多数成员中产生信任、达成协商一致并获得其支持,联合国的改革进程应具有透明度和民主性。

在过去四十年的冷战及其主要东西方紧张局势期间,联合国的面对的最困难和紧迫的任务就是维护国际和平与安全。虽然这仍然是联合国的主要目标,但我们认为在一个发生变化的国际环境中,联合国能够通过更大的自助和南北合作使其成为促进全球经济和社会发展的主要论坛。

国际社会所面临的最可怕的问题是穷富国家之间不断扩大的差别。如果全球底层社会的危机达到难以应付的程度,则富国的和平将不会持久。无疑,每个国家都对其经济发展负有主要责任,然而帮助较穷的国家实现自助则同是发达国家和发展中国家的责任。提供这种帮助的一个手段就是在有关的发展领域中提供技术援助和人员培训。常常是教育良好和训练有素的人员的缺乏以及人口的迅速增长,使发展中国家的经济增长和发展缓慢下来。

发达国家能够以下列手段帮助发展中国家:有效的人口规划,得到改善的基础医疗以及最主要的是得到加强和扩大的多边贸易制度和开放的全球经济,以促进和流向发展中国家的投资。现在比以往任何时候都更加需要多边体制和多边合作。九十年代的世界与联合国系统成立时的1945年的世界相差甚远。作为联合国系统的基本单位的民族国家,对正在决定未来的外部力量的控制越来越少。联合国系统尽管有各种缺陷,然而却是现有唯一的世界性系统。它如果不想失去作用,就必须迎接人类所面临的新的挑战。

除贫富之间的差别之外,国际社会所面临的并需要以多边方法对待的主要挑战之一,就是环境问题。环境是我们的共同遗产。环境恶化和臭氧层的枯竭威胁着全人类。联合国处于协调各种努力和解决紧迫的环境问题的最佳地位,这些问题是复杂的、多方面的和与发展问题相关的。

另一个需要以全球方法解决的问题就是毒品问题。只要供求的因素发挥作用,

毒品交易就会存在下去。这个问题必须从生产原地和成为毒品供应者的主要的市场的国家加以多边解决。

联合国的成功对国际社会是至关重要的。新加坡将在保证实现《联合国宪章》所载的人类共同愿望方面发挥其作用。

塞伊先生(冈比亚)(以英语发言):就在一年以前,世界儿童问题首脑会议在本大厅举行。一些国家元首参加了会议,其中包括冈比亚共和国总统朝圣者达乌达·凯拉巴·加拉贾瓦拉爵士阁下。参加首脑会议的代表级别很高,场合非常庄严,并作出了重要而意义深远的决定,这一切导致通过了《儿童权利宪章》,表明对妇女与儿童的重视。这两类最易受到伤害人口群的希望和生存寄托于联合国系统,正式以他们的名义,我想祝贺希哈比大使当选为大会第四十六届会议主席。我坚信他作为具有必要职能和经验的老练外交家肯定会指导我们的审议工作取得圆满成功,儿童问题首脑会议所唤起的希望也可望将继续在本届会议中得到优先审议,以便使妇女和儿童的福利与利益一直在联合国系统的方案和行动中占首要地位。

我还十分高兴地向他的前任,马耳他的德马尔科先生表示赞赏,他极为干练地指导了大会第四十五届会议的审议工作。

我国代表团还想正式表明对秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生及其工作人员的赞赏和感激之情,他们进行本组织工作的方式,使本组织能够作为保护并维护世界和平与安全的有效工具发挥重大的作用。

我还想借此机会代表冈比亚政府和代表团向大韩民国、朝鲜民主主义人民共和国、马绍尔群岛共和国、密克罗尼西亚联邦以及爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛三个共和国表示衷心祝贺,祝贺它们成为联合国新会员国。这些国家成为新会员国符合本组织普遍性原则,我们希望它们积极参与并促进和平事业以及国际礼让中的相互理解。特别是关于两个朝鲜,我们希望它们同时成为会员国,将会创造导致朝鲜半岛和平统一的有利气氛。

大会第四十六届会议是在国际关系中发生激烈变化的背景下召开的,目前国际

关系的特点是冷战与两极分化结束,要求实现更广泛的民主和尊重人权的压力有所加强。对我们冈比亚来说,政治多元化和尊重人权的概念是我们国内与外交政策的基本原则,我们不能不欢迎这些事态发展。人权本身就是令人想望的,因为人权促进个人的福利。对整个社会来说,人权也是值得想望的,因为人权促进经济、社会和政治发展。然而,人权概念不应基于社会与政治私利。民主与政治多元化的概念只有基于指导并保护人类行为的既定社会准则——法治——才会具有意义。因此人权概念完整意义的先决条件是自愿承担道德责任、自我约束、秩序、责任、义务和负责。

因此,在这个意义上,政治发展与经济福利是与尊重和保护人权和人类尊严分不开的。这要求与贫穷、饥饿、疾病、发展不足和种族主义作斗争并为最易受到伤害的人——妇女、儿童、老人、病人和残疾人、移民和难民——的福利奋斗。简而言之,人权就是以人类福利为首要目标的发展权利。

正是在这种背景下,我们继续支持人权事业,特别是在非洲和我们次区域。作为非洲人权与人民权利委员会和非洲民主与人权研究中心总部所在地,冈比亚完全可以肩负起这一责任。我们将继续利用这些机构进行斡旋,以监督促进人权是否取得进展并进行教学和研究工作。我们希望1993年世界人权会议将给所有有关国家提供独一无二的机会,来解决这些极为重要的问题,我们怀着极大的希望和鼓舞期待着会议的召开。

如果尊重人权和政治多元化是实现社会与经济发展的首要条件,那么尊重所有国家,无论是富国还是穷国,大国还是小国的主权、独立和领土完整也是如此,这对维持世界和平与安全来说是必不可少的。因此,在海湾地区赢得抵抗侵略并恢复科威特人民不可分割权利的斗争的胜利是联合国历史上的重要里程碑。因为在去年的这个时候世界处于一场具有不确定却十分可怕的影响的危机的边缘,多亏本组织建立了统一战线才制止了冲突,在国家间关系中恢复了理智和法治。

海湾地区冲突或许已经结束,但只要安全理事会有关决议没有得到执行,这场危机就依然存在而且将继续存在。因此,我国代表团呼吁伊拉克遵守所有联合国决议,

因为伊拉克这样做将促进该地区的和平与安全并迅速结束伊拉克人民的长期而不必要的痛苦。

海湾危机之后,世界对本组织的作用和效率的消极看法发生很大变化,联合国渡过危机,其声望非但未受到影响,而且得到极大的提高,同时,我们必须承认并欢迎该地区各国抵抗侵略进行合作并相互声援,因为如果没有这种合作与声援,联合国就更难执行自己的任务。因此,我国代表团再次向海湾合作委员会各国表示祝贺,特别是它们目标与行动一致,这一点成为解决区域冲突进行区域合作的普遍原则。

海湾的和平只有同全面解决中东问题联系起来才能够持久。正如现在所公认的,巴勒斯坦问题是中东问题的关键。我国代表团认为,只要巴勒斯坦人民仍被剥夺其基本的、合法的和不可剥夺的自决和拥有家园的权利,中东的爆炸性局势就会继续下去。除了巴勒斯坦问题所涉及的政治、社会和经济考虑之外,还有人权这个本质问题。巴勒斯坦人民的人权,他们的自决、在其家园过和平生活的权利,他们的言论、行动和集会自由,他们享受繁荣的权利以及其它公民权利被长期剥夺,尽管大会和安全理事会就这一问题作出过几项决议。这种情况是完全不能接受的。它对国际和平、安全和稳定构成严重威胁,必须尽一切努力保证决议得到有效和无条件的执行。

我们的政策立场是建立在自决、不使用武力、不干涉别国内政、尊重国家主权和领土完整和尊重人权的基本原则的基础上的。因此,我们支持大会表示的关于全面、公正和持久地和平解决中东问题的普遍意见。要实现这一目标,以色列和它的阿拉伯邻国也必须在安全边界内和平相处。因此,任何全面和平解决办法必须以安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议和以领土换取和平的原则为基础。我国代表团期待10月份在美利坚合众国和苏维埃社会主义共和国联盟共同主持下召开中东问题国际会议。我们希望看到巴勒斯坦人民充分和积极地参加这一和平进程。

在结束关于中东的发言之前,我必须提及这一地区扣留人质的问题。冈比亚认为任何形式的扣留人质都是恐怖主义行为和对基本人权的违反。因此,我们呼吁

立即无条件释放所有人质。我们满意地注意到最近的人质释放,并敦促秘书长不遗余力帮助该地区的所有人质获得释放。

废除种族隔离制度的确是谋求和平、进步和集体安全中不可分解的一部分。因为种族隔离制度威胁世界和平,冒犯人的尊严。

从过去一年的事件判断,尽管出现一些挫折,但对比勒陀利亚政权的持续国际压力已经产生了某些积极的结果。但是,我国代表团认为系统废除种族隔离制度的法律支柱还不够。迫切需要的是从南非社会的所有方面实际废除种族隔离制度,这就要求给所有南非人选举权。我国政府毫无保留地致力于实现这一目标。因此我们应该继续寻求释放所有政治犯,在所有公共机构中取消种族隔离并行使充分的成年人普选权。我们还期待成功召开一次各方参加的新宪法会议,以便建立一个非种族主义的统一的和民主的南非。

非洲统一组织(非统组织)国家和政府首脑会议第27届常会通过《关于南非问题的阿布贾宣言》清楚地说明了非洲对这一问题的立场。我们盼望国际社会继续支持以顺利解决这个非常持久和令人烦恼的问题。我们还强烈希望我们南非的兄弟姐妹紧密团结,停止可能破坏重要谈判进程的无谓流血。

当我去年向大会讲话时,利比里亚的形势令人可怕,这个姐妹共和国人民的处境非常可悲。然而,由于西非国家经济共同体(西非共同体)有持久决心为这一危机寻找区域解决办法,现在局势已经稳定,永久解决危机的希望比以前更大。这主要是因为现在这个次区域的所有国家以及冲突各方都完全致力于西非共同体的和平计划。因此我要称赞西非共同体常设调解委员会和利比里亚问题五国委员会的成员,他们表现了智慧和通过对话和谈判解决危机的决心,坚信只有通过国际监督下的自由和公平选举的民主过程冲突才能得到解决。

在这一方面,我国代表团再次呼吁利比里亚冲突各方遵守停火协定,在西非共同体和平计划的指导下为在利比里亚恢复和平和正常而努力。本着同样的精神,我国代表团呼吁国际社会向西非共同体和它在利比里亚的维持和平部队军事观察员小组

提供必要的支持和援助,以使后者能够有效地履行其责任,它的责任不但是军事性,而且具有人道主义的性质。

联合国系统的改革和振兴问题正很适当地受到越来越多的注意。这一过程的目的是为了为了使联合国在《宪章》规定的维持和平和谋求社会 and 经济发展方面更好地运作并更具成本效力。这一问题将在本届会议期间吸引我们的持续注意。鉴于对此问题采取的非常具有分析性的正确立场,经过七十七国集团和包括非洲集团在内的其它区域集团的一系列协商之后,我国代表团抱有希望,只要有必要的意愿,我们共同为自己制定的崇高目标就一定能够实现。

加强联合国的作用是一回事,使集体安全发挥作用是另外一回事。后者是《宪章》赋予联合国的神圣职责。然而,只有所有会员国在谋求和平中都单独或集体地发挥其积极作用,才能有利地和有意义地行使这一职责。这样才有利于我们的集体安全。它也是使该制度新发现的适宜性对所有国家——不分贫富——都发生作用的唯一保障。联合国为解决阿富汗、塞浦路斯、西撒哈拉和柬埔寨等长期存在的问题作出了宝贵的贡献,我国代表团认为秘书长的努力值得受到高度赞扬并应该得到我们的支持,以便确保顺利地解决这些看起来难以解决的冲突。就冈比亚来说,它将支持这些以及其它旨在全世界实现自决、和平和稳定的主动行动。

在全世界消除各种大规模毁灭性武器——核武器、化学武器和生物武器——并确保人类的能源和资源转用于提高人类生活的质量的必要性正变得越来越令人向往和紧迫。我国代表团的确对联合国对这一问题的强烈关注和花费的大量时间和资源感到鼓舞。

国际政治舞台上的发展给包括冈比亚在内的许多国家带来了希望。然而,国际经济舞台上正在进行的多边贸易谈判的发展又给包括我国在内的许多国家带来挫折和失望。这些失望和挫折不仅在本届会议上作为议程项目而得到审查,还成了我前面的发言者详细评论的主题。因此,我只想就《联合国非洲经济复苏与发展行动纲领执行情况的最后审查与评估》的报告发表看法。

这一纲领于四年前开始执行，给人们带来了很大的希望。这一纲领是由一个良好的动机而产生的，即希望提高非洲人民的生活质量。但是，由于下列原因，纲领本没有实现人们对它的希望：第一，由于1986至1990年这一计划期间对非洲的资源净流入有所下降，看上去好象国际社会仅仅在口头上支持这一纲领。第二，纲领与冒国家政治巨大风险而进行的痛苦的机构调整计划相重复。第三，——这是最重要的，纲领试图把非洲国家的发展与增长同国际经济舞台分隔开来。因此，从其部分上看，纲领至多是失调和不适宜的。

据估计，到今年年底世界经济产值将只增加1.2%，而去年则增加了2.1%。这意味着我们迄今不断恶化的经济条件最终将进一步恶化。虽然整个外债局势不断得到改善，但非洲，尤其是我们次撒哈拉地区的一个主要关注是外债的增加继续超过收入和出口。这种形势显然是无法忍受的，尤其我们认识到我们目前借贷的一大部分只是用于偿还旧债。因此，我国代表团认为如果这一趋势继续发展，外债将继续严重地妨碍持续增加和发展。

克服目前经济不平衡的必要性要求国际进行合作和努力。在这方面，我国代表团高兴地注意到七国集团在其1991年7月于伦敦发表的联合公报中强调，不仅有必要有效地解决非洲债务问题，也需要鼓励进行多边努力，以实现持续的经济增加和发展。我们认为这要求乌拉圭回合圆满结束、扭转保护主义、并提出建立信任的倡议，使我们这些国家的经济与多边贸易体系一体化。

我们可以从上述的方面看到为什么《行动纲领》不一定是我们经济问题的万灵药。由于《行动纲领》没有采取综合和全球的办法，使得我们的经济问题进一步加重。这实际上是应有的报应。现在，有人呼吁非洲与国际社会制定新的公约。公约敦促非洲国家执行健全的财政管理和投资政策，并呼吁在严厉国际货币基金组织结构调整概念之外通过一项新的基本概念。因此，我们欢迎日本政府提出的建议，与非洲国家召开首脑会议，解决非洲严重的经济问题。我们希望这次会议能够带来新的动力，并重新看待非洲的问题和这些问题的解决办法。

毋庸置疑,如果不适当地注意环境问题,就不可能实现有意义和平衡的经济发展。因此,在人类福利和进步的王国内,追求经济发展和保护环境是紧密相联的。维护和保护一个干净和健康的环境是平衡、有意义和持久发展的基础,冈比亚政府高度重视环境问题,特别是地球资源的有效管理和使用、气候变化、污染以及有害物质特别是有毒废料的倾倒,这种废料对环境构成的严重的威胁。我们认为,要制止,或至少遏止这场危机,经济政策应该确保对地球资源的利用能够长期的进行。因此,我们需要制定政策和战略,为我们这代和千秋万代维护并保护环境。这要求我们集体动员、以我们共同的资源和努力来保护环境并确保承担适当的责任。

因此,冈比亚期待着联合国环境和发展会议于明年在巴西成功举行。与此同时,我们敦促全体会员国积极参加为这次会议进行筹备的谈判和磋商。我们热诚地希望,这一重要事件将成为我们寻求国际解决人为的生态问题中的分水岭。

我发言的主旨是人权、安全、环境和发展问题。这些问题具有错综复杂的联系,秘书长在联合国工作报告中也充分地阐述了这些问题。最后,我要提醒大会记住秘书长的讲话:

“除非能为折磨着世界上大部分人口的贫穷匮乏问题求得可行的解决办法,任何集体安全制度都不可能长久维持。

“现在,重新大力开展南北对话比以前任何时候更为迫切。可幸目前存在的条件可以不必经过无味的口舌之争或思想交锋就可以积极的促进这种对话。”(A/46/1,第八节)

我十分赞同这些话,体现我们希望和期望的联合国应该努力实现这些目标。这是联合国创始国描绘的远景,而我们则有责任把这一远景变成现实,以造福于全人类。

主席(以英语发言):我们听取了本次会议一般性辩论最后一位发言者的发言。

现在我要请那些希望行使答辩权的代表发言。我想提醒各位,根据大会决定34/401,行使答辩权的发言第一次限于10分钟,第二次限于5分钟,各代表应在自己席位

上发言。

梅农先生(印度)(以英语发言): 我国代表团对巴基斯坦外交部长在他在今天上午大会会议的发言中企图使大会卷入既无助印巴关系正常化的目的,又无助于这个大会更广泛目的的论战感到遗憾。他提到的事是有选择性的和误导的,在现实中没有任何依据。

巴基斯坦所下定义的自决可能成为进行恐怖主义和破坏秩序并使全世界民族国家解体的处方。自决不能适用于作为主权和独立国家一部分的领土。当我们意识到巴基斯坦正在印度的查谟和克什米尔邦煽动恐怖主义、分裂主义、蒙昧主义和狂热,与此同时,油嘴滑舌地谈论该邦的自决,该国对自决原则的拥护的虚伪性和自私性就显而易见了。

查谟和克什米尔邦加入印度的行动同印度联邦许多其他组成省份的加入印度的行动一样,是最后的。任何重新提出这个问题,特别是以巴基斯坦所采取的误导方式提出这个问题的企图,都不仅是有倾向性和与时代不符的,而且是徒劳的。

问题的症结所在是巴基斯坦通过积极地与恐怖主义分子和分裂主义分子牵连在一起,公开地干涉印度的内部事务。巴基斯坦本国的报纸和国民证实了这一事实。许多受尊敬的国际政治人物和学者证明了巴基斯坦的卷入。几乎没有一家杰出的国际性报纸、杂志或新闻社的代表没有以他们收集的直接证据为依据来证实巴基斯坦的介入。巴基斯坦本国领导人和高级官员也在非正式谈话中通过暗示,有时甚至是直接地承认他们国家政府和治安部队同恐怖主义分子和分裂主义分子有牵连。近几个月来,几乎所有巴基斯坦对实际控制线的侵犯都是为了给在巴基斯坦武装和受训的恐怖主义分子提供掩护来跨入实际控制线的印度一边,并渗入印度领土。

我可以提供无数和广泛的参考和引证来证明我的观点,但证据太多、太明白无误和具有说服力,因此无需花费任何精力或任何外部的监督或进一步证明。

巴基斯坦代表提到据说在克什米尔对人权的侵犯。支持从事最为残暴、广泛和无情地侵犯人权的恐怖主义分子,然后控告印度进行这种侵犯的巴基斯坦是不信

的。对于巴基斯坦自己在其领土上侵犯人权的行为，如在俾路支斯坦使用坦克镇压暴乱，或大约一年前在信德省把数百个人赶出自己家门，甚至使他们挨饿的例子，又说些什么呢？

印度对于人权的民主宪法保护和保障如同在印度联邦的其他各邦一样，在查谟和克什米尔邦也发挥作用。侵犯人权行为立即受到调查，采取司法程序，违反者受到盘问。与此同时，每个邦的最基本责任是保护无辜的生命和同恐怖主义作斗争。

今天所需要的是由巴基斯坦通过当场采取实际行动，来证明其与印度保持睦邻关系的意图。只要巴基斯坦继续违反处理双边关系的公认准则，重申其和平解决双边争端的希望将没有任何说服力。

印度和巴基斯坦之间的西姆拉协定不只是一个解决单个问题的方法；它是一个相互商定的处理睦邻关系的架构。十八多年来，该协定帮助维持了我们区域的和平。自从巴基斯坦开始大肆进行反印度宣传，使双边关系国际化和通过援助恐怖主义和分裂主义来干涉我们的内部事务，从而违反该协定，我们两国之间的整个友好和合作基础就遭到了破坏。

然而，我们仍然希望巴基斯坦将意识到一味从事其国家赞助的恐怖主义及其反对印度旁遮普邦以及查谟和克什米尔邦的活动的严重性，并不折不扣地回到西姆拉协定上来。

我可以向大会保证，印度将不会不对巴基斯坦方面的任何这种行动采取相应措施。

马尔库先生（阿尔巴尼亚）（以英语发言）：我为在许多尊敬的发言者作了建设性发言之后占用大会的时间表示歉意。然而，我必须澄清希腊外交部长萨马拉斯先生阁下于上星期五，9月27日在这里发言提到我国时谈到的某些问题。

阿尔巴尼亚外交部长穆哈梅特·卡普拉尼先生在其发言中指出，阿尔巴尼亚正在经历一场民主复兴，其目标是实现个人的自由和幸福。阿尔巴尼亚国内的小种族群体也在享受着我国目前正经历的民主进程的果实。

从建设一个真正民主和人道主义国家的原则出发，阿尔巴尼亚共和国的公民，无论属于哪个民族，均在生活的所有方面享有同任何其他公民同样的平等权利。阿尔巴尼亚共和国在任何时候和任何情况下，都不会以国家间的讨价还价或紧急情况作为权利的条件。居住在阿尔巴尼亚的希腊少数民族——其人数根据1988年进行的上次人口普查为大约6万，而不是希腊外交部长所宣称的几十万——并没有被剥夺这些权利。希腊少数民族享有同阿尔巴尼亚人民同样的权利。

随着在不到一年前在阿尔巴尼亚建立多元化制度，该少数民族就享有政治结社的权利，甚至成立了自己的政党参加多党选举。该党今天同阿尔巴尼亚其他政党一道在阿尔巴尼亚议会有其自己的代表。

该少数民族的人口在不受任何歧视的情况下被结合进了所有政治和国家结构。它享有使用母语和用希腊语进行教育的权利；它拥有使用其民族语言的自己的出版社。还有一个训练希腊语教师的师范学院，以及一个希腊文教授席位。此外，希腊少数民族有权信奉其东正教信仰，并在教堂和宗教机构进行宗教活动。

我现在想提一下萨马拉斯先生就几千居民组成的希腊少数民族与数千年来生活在自己的土地上但在本世纪初被从其生长的国家分割出去并被另一个巴尔干国家吞并的300多万阿尔巴尼亚人所作的比较。萨马拉斯先生的比较是没有道理的，也没有任何建设性精神。

说了这一点之后，我重申已经走上充分民主的道路的阿尔巴尼亚共和国正在建设一个人权和民主价值受到尊重的以法治为基础的国家。如果阿尔巴尼亚人民的这种权利在过去遭到侵犯，那么希腊少数民族在这方面并不是单独的。只就这个少数民族提侵犯行为是不公正和不公平的。

我还要提醒希腊代表团，每当他们激动地谈到在阿尔巴尼亚的希腊少数民族的权利时他们总是要激动地谈到卡梅亚问题——这是一个裂开的伤口，应该由希腊政府和其他关心人权和少数民族权利的人恰当地处理和考虑。如果我们建设一个以《赫尔辛基最后文件》、《巴黎宪章》和其他国际文献为基础的新欧洲的努力要取得成

功,就不能避开这个问题。

乌梅尔先生(巴基斯坦)(以英语发言):印度代表在行使其答辩权时提出了某些远离现实而且自私和引起误解的问题。大会有权了解实际情况。巴基斯坦代表团团长在今天早些时候的发言中有力地驳斥了印度代表刚才提出的大多数问题。然而,我想就其中一些问题重申并详述一下我们的立场以正视听。

无可否认,克什米尔仍然是一片有争议的领土。其他的宣称没有法律、政治和道义的基础。克什米尔争端仍然列在安全理事会的议程之上,其要求在联合国主持下通过自由和公正的公民投票决定其未来制度的有关决议仍然有效。印度声称通过在被占领领土上在印度的控制下举行的选举克什米尔人民已经决定加入印度,这种方法在1951年3月30日第91(1951)号决议和1957年1月24日第122(1957)号决议中明确地遭到安全理事会的拒绝。因此,克什米尔争端显然仍然需要根据安全理事会的有关决议来解决。

印度代表还就克什米尔争端提到西姆拉协议。我愿强调指出,西姆拉协议承认克什米尔是一个等待着和平解决的悬而未决的争端。请允许我利用这一机会重新申明巴基斯坦承诺在联合国有关决议的基础上根据西姆拉协议的精神和平解决查谟和喀什米尔争端。

与此同时,必须说明西姆拉协议并不阻止巴基斯坦在联合国提出这个问题,在这里安全理事会的议程上仍有这个问题。西姆拉协议第一段具体规定《联合国宪章》“将管理”各方之间的关系,而且不排除按照《联合国宪章》的规定和平解决争端。因此说巴基斯坦已经背离了西姆拉协议的方字和精神是荒谬的。

印度代表还毫无道理地谈到我国的内政。我要选择不对这些话作出反应,尽管这些话构成对巴基斯坦内政的严重干涉。我只想提醒印度代表我国代表团提到在印度占领下的克什米尔的状况,是因为克什米尔是一片有争议的领土而且克什米尔人民也还没行使其自决权。

目前在印度占领下的查谟和克什米尔的当地起义的根本原因可以归根于印度剥夺该领土人民自决的权利。印度以大规模违反人权来镇压起义的企图未能征服克什

米尔人民的斗争。

虽然印度政府力图在被占领领土竖起一道沉默之墙,但克什米尔人民令人心碎的呼声已经传到国际社会的大门口。今年2月丹·伯顿议员在美国国会提出了一项对印度暴行表示遗憾的决议。4月18日欧洲议会就在克什米尔违反人权的行为通过了一项决议。英国议会的人权小组也为协助恢复克什米尔人民的基本权利,包括自决权组成了一个克什米尔小组委员会。

在打印出的385页的三份报告中,巴哈乌丁·法卢奇法官——一位受人尊敬的前查谟和克什米尔高级法院的首席法官——汇编了印度军队在被占领领土上犯下的暴行。鲍勃·怀利在最近刊登在敦《卫报》上的一篇题为“着火的山谷”的文章中从这些报告中引述了下列的话:

“这里对人权的践踏是前所未有的。很难想象这种现象的范围。仅在斯利那加高级法院就有4千多份人身保护请愿书等待处理。我们没有听到任何保安部队的成员因任何违反人权的行爲被定罪。

“尽管印度部队是强大的并实施恐怖统治,但随着每一天的过去和每一个暴力事件克什米尔人民的决心变得越来越坚强。”

为企图扭转对印度在被占领领土采取的镇压措施的国际注意力,印度代表对巴基斯坦提出了毫无根据的指控。我们对此予以断然驳斥。我愿利用这一机会重申我们对印度的长期建议,这就是建立一个中立的观察员小组来调查和监督控制线两边的局势。印度不愿意接受这个建议正暴露了其指控的毫无根据的性质。

国际社会方面日益认识到需要采取行动,以防止大规模违反人权的行爲。以克什米尔这片有争议的领土的为例,这个世界组织更有义务,为说服印度根据安全理事会有关决议尊重克什米尔人民的人权,特别是其自决权采取有效行动。

巴基斯坦总理已经采取几次主动行动,以便使印度为解决悬而未决的争端,特别是40多年来困扰着两国关系的克什米尔争端参加建设性的和有意义的对话。我们相信和平解决这一争端将减少南亚地区的紧张,并使巴基斯坦和印度能够集中精力于经济发展和改善其人民的生活质量。巴基斯坦总理为向印度领导人传递这个信息上

个月向印度派出了特使。由于这次主动行动，我们希望两国为了南亚和平和繁荣的利益将能够在解决悬而未决的争端，特别是克什米尔争端方面取得进展。

主席(以英语发言)：我现在请印度代表发言，他希望第二次行使答辩权。

我想提醒各成员，根据大会第34/401号决定，行使答辩权的第二次发言时限5分钟，并应由各个代表团在其席位上发言。

梅农先生(印度)(以英语发言)：我无需再重复我国代表团希望使大会免听取巴基斯坦代表固执地发表的使人误入歧途的言词。我们一定有比沉溺于争论更具建设性的事情要做。

印度在查谟和克什米尔问题上的立场是清楚的。让我再重复一遍，印度一直愿意在巴基斯坦澄清其这方面意图的情况下同它一道努力使双边关系正常化。巴基斯坦代表对印度在这方面的许多建议是清楚的。我相信巴基斯坦不久将看到对我们的主动建议作出反应是明智的，而不应该一味向印度投放诱饵以获得其认为可以从这种敌对行为中得到的眼前好处。

主席(以英语发言)：我现在请巴基斯坦代表发言，他希望第二次行使其答辩权。

乌梅尔先生(巴基斯坦)(以英语发言)：让我向大会保证，我国代表团不想在查谟和克什米尔问题上同印度代表团进行持久和敌对的辩论。事实很简单，也很清楚，查谟和克什米尔是一块有争议的领地，其前途有待于根据安全理事会的决议作出决定。

巴基斯坦谋求与所有邻国，特别是印度的友好合作关系。我们相信，对克什米尔冲突及其和平解决采取建设性的态度将为打开南亚友谊和合作的新篇章铺平道路。这将使得该地区的各国政府集中精力进行经济发展和改善各国人民的生活。

我再一次请印度放弃对克什米尔人民的镇压行动并认真地采取对话和讨论的方针，以便在行使安全理事会以及印度本身所保证的查谟和克什米尔地区人民的不可剥夺的自决权的基础上解决这一长期的争端。

下午6点55分散会。